

physiques à un autre titre sont mentionnées dans le registre visé à l'article 2^{ter} de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (*Moniteur belge* du 8 avril 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

vermelding in het Rijksregister van de natuurlijke personen in een andere hoedanigheid, opgenomen worden in het register bedoeld in artikel 2^{ter} van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (*Belgisch Staatsblad* van 8 april 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2019/14247]

29. MÄRZ 2019 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Datums, ab dem natürliche Personen, die in einer von einem Standesbeamten erstellten belgischen Personenstandsurkunde vermerkt sind, aber nicht in einer anderen Eigenschaft im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragen oder vermerkt sind, in dem in Artikel 2^{ter} des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen erwähnten Register vermerkt werden — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 29. März 2019 zur Festlegung des Datums, ab dem natürliche Personen, die in einer von einem Standesbeamten erstellten belgischen Personenstandsurkunde vermerkt sind, aber nicht in einer anderen Eigenschaft im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragen oder vermerkt sind, in dem in Artikel 2^{ter} des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen erwähnten Register vermerkt werden.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

29. MÄRZ 2019 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Datums, ab dem natürliche Personen, die in einer von einem Standesbeamten erstellten belgischen Personenstandsurkunde vermerkt sind, aber nicht in einer anderen Eigenschaft im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragen oder vermerkt sind, in dem in Artikel 2^{ter} des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen erwähnten Register vermerkt werden

Der Minister der Sicherheit und des Innern,

Aufgrund des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen, des Artikels 2^{ter},

Erlässt:

Einzigster Artikel - Natürliche Personen, die in einer von einem Standesbeamten erstellten belgischen Personenstandsurkunde vermerkt sind, aber nicht in einer anderen Eigenschaft im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragen oder vermerkt sind, werden ab dem 31. März 2019 im Nationalregister vermerkt.

Brüssel, den 29. März 2019

P. DE CREM

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2019/14305]

19 AVRIL 2018. — Arrêté royal modifiant l'article 204, 3°, de l'AR/CIR 92 concernant la période imposable à laquelle les indemnités en réparation totale ou partielle d'une perte temporaire de bénéfices ou de profits se rapportent. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 19 avril 2018 modifiant l'article 204, 3°, de l'AR/CIR 92 concernant la période imposable à laquelle les indemnités en réparation totale ou partielle d'une perte temporaire de bénéfices ou de profits se rapportent (*Moniteur belge* du 25 avril 2018).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2019/14305]

19 APRIL 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 204, 3°, van het KB/WIB 92 inzake het belastbare tijdperk waartoe de vergoedingen tot volledig of gedeeltelijk herstel van een tijdelijke derving van winst of baten behoren. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 april 2018 tot wijziging van artikel 204, 3°, van het KB/WIB 92 inzake het belastbare tijdperk waartoe de vergoedingen tot volledig of gedeeltelijk herstel van een tijdelijke derving van winst of baten behoren (*Belgisch Staatsblad* van 25 april 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

[C – 2019/14305]

19. APRIL 2018 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 204 Nr. 3 des KE/EstGB 92 in Bezug auf den Besteuerungszeitraum, auf den sich die als vollständige Entschädigung oder Teilentschädigung für einen zeitweiligen Gewinn- oder Profitausfall bezogenen Entschädigungen beziehen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 19. April 2018 zur Abänderung von Artikel 204 Nr. 3 des KE/EstGB 92 in Bezug auf den Besteuerungszeitraum, auf den sich die als vollständige Entschädigung oder Teilentschädigung für einen zeitweiligen Gewinn- oder Profitausfall bezogenen Entschädigungen beziehen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

19. APRIL 2018 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 204 Nr. 3 des KE/EstGB 92 in Bezug auf den Besteuerungszeitraum, auf den sich die als vollständige Entschädigung oder Teilentschädigung für einen zeitweiligen Gewinn- oder Profitausfall bezogenen Entschädigungen beziehen

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

gemäß Artikel 204 Nr. 3 Buchstabe *a*) des KE/EstGB 92 sind die Gewinne und Profite, die sich auf einen bestimmten Besteuerungszeitraum beziehen, die festgestellten oder vermuteten Gewinne und Profite dieses Zeitraums. Die als vollständige Entschädigung oder Teilentschädigung für einen zeitweiligen Gewinn- oder Profitausfall bezogenen Entschädigungen gehören ebenfalls zur Einkommenskategorie der Gewinne beziehungsweise Profite (Artikel 25 Nr. 6 Buchstabe *b*) und 27 Absatz 2 Nr. 4 Buchstabe *b*) des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (EstGB 92)). Entschädigungen für einen zeitweiligen Lohnausfall sind wie die Entlohnungen selbst bei der Zahlung oder Zuerkennung steuerpflichtig (Artikel 204 Nr. 3 Buchstabe *b*) des KE/EstGB 92).

Um für alle Einkommenskategorien und insbesondere für die "Nachzahlungen" von Entschädigungen zu einer einheitlichen Behandlung der Entschädigungen für einen zeitweiligen Einkommensausfall zu gelangen, sollte der Zeitpunkt der Steuerpflichtigkeit dieser Entschädigungen für alle Einkommenskategorien abgeglichen werden. In diesem Rahmen wird auf die Begründung zu Artikel 72 des Gesetzes vom 26. März 2018 zur Stärkung des Wirtschaftswachstums und des sozialen Zusammenhalts verwiesen.

Es wird vorgeschlagen, für alle Kategorien von Berufseinkünften die Entschädigungen für einen zeitweiligen Einkommensausfall bei der Zahlung oder Zuerkennung steuerpflichtig zu machen. Dies entspricht zudem der Praxis, nach der die Schuldner der Entschädigungen, wie Krankenkassen, Einkommenskarten entsprechend der Zahlung der Entschädigung erstellen und die Empfänger der Entschädigungen diese in ihrer Erklärung auf der Grundlage dieser Einkommenskarten angeben, auch wenn das Anrecht auf die Entschädigung früher entsteht und daher auf der Grundlage von Artikel 204 Nr. 3 Buchstabe *a*) des KE/EstGB 92 an einen früheren Besteuerungszeitraum gebunden sein kann.

Das Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses ist auf Artikel 73 des Gesetzes vom 26. März 2018 zur Stärkung des Wirtschaftswachstums und des sozialen Zusammenhalts abgestimmt. Die neue Regelung ist im Prinzip auf Entschädigungen anwendbar, die ab dem 1. Januar 2018 gezahlt oder zuerkannt werden (Steuerjahr 2019), jedoch mit Ausnahme von Entschädigungen, deren Steuerregelung bereits vor Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses festgelegt war.

Soweit, Sire, die Tragweite des Ihnen vorgelegten Erlasses.

Ich habe die Ehre,

Sire,
der ehrerbietige und getreue Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Minister der Finanzen
J. VAN OVERTVELDT

19. APRIL 2018 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 204 Nr. 3 des KE/EstGB 92 in Bezug auf den Besteuerungszeitraum, auf den sich die als vollständige Entschädigung oder Teilentschädigung für einen zeitweiligen Gewinn- oder Profitausfall bezogenen Entschädigungen beziehen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Einkommensteuergesetzbuches 1992, des Artikels 360 Absatz 2;

Aufgrund des KE/EstGB 92;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 5. Dezember 2017;

Aufgrund des Einverständnisses der Ministerin des Haushalts vom 13. Dezember 2017;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass:

- die Abänderung von Artikel 204 des KE/EstGB 92 durch vorliegenden Erlass eng mit einer Abänderung von Artikel 171 Nr. 5 Buchstabe *b*) des Einkommensteuergesetzbuches 1992 verbunden ist infolge einer Reihe von Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes über die unterschiedliche Besteuerung der Entschädigungen, die als vollständige Entschädigung oder Teilentschädigung für einen zeitweiligen Gewinn- oder Lohnausfall von Unternehmensleitern bezogen werden, die durch Verschulden einer öffentlichen Behörde oder aufgrund des Vorhandenseins einer Streitsache nach Ablauf des Besteuerungszeitraums, auf den sie sich tatsächlich beziehen, festgelegt worden sind,

- die vorerwähnte Abänderung von Artikel 171 Nr. 5 Buchstabe *b*) des Einkommensteuergesetzbuches 1992 auf die ab dem 1. Januar 2018 gezahlten oder zuerkannten Entschädigungen anwendbar ist, ausgenommen auf Entschädigungen, die vor dem 1. Januar 2018 als vollständige Entschädigung oder Teilentschädigung für einen zeitweiligen Gewinn- oder Profitausfall festgestellt oder vermutet wurden, und auf Entschädigungen, die ab dem 1. Januar 2018 als vollständige Entschädigung oder Teilentschädigung für einen zeitweiligen Gewinn- oder Profitausfall festgestellt oder vermutet wurden und mit einem Besteuerungszeitraum verbunden sind, der vor Inkrafttreten von Artikel 72 des Gesetzes vom 26. März 2018 zur Stärkung des Wirtschaftswachstums und des sozialen Zusammenhalts, im vorliegenden Fall der 1. Mai 2018, geendet hat,

- vorliegender Erlass den Bezugszeitraum ändert, der verwendet wird, um eine Entschädigung, die als vollständige Entschädigung oder Teilentschädigung für einen Gewinn- oder Profitausfall bezogen wird, einem bestimmten Besteuerungszeitraum zuzuordnen,

- eine korrekte Anwendung des abgeänderten Artikels 171 Nr. 5 Buchstabe *b*) des Einkommensteuergesetzbuches 1992 voraussetzt, dass die Änderung dieses Bezugszeitraums für dieselben Entschädigungen gilt wie die Entschädigungen, auf die die abgeänderte Bestimmung anwendbar ist,

- der 1. Mai 2018 der Stichtag ist,

- vorliegender Erlass somit spätestens am 30. April 2018 ergangen und veröffentlicht sein muss;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 63.221/3 des Staatsrates vom 30. März 2018, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 3 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In Erwägung der Artikel 72 und 73 des Gesetzes vom 26. März 2018 zur Stärkung des Wirtschaftswachstums und des sozialen Zusammenhalts;

Auf Vorschlag des Ministers der Finanzen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 204 Nr. 3 des KE/ESTGB 92 wird wie folgt abgeändert:

1. In Buchstabe *a*) werden nach den Wörtern "dieses Zeitraums," die Wörter "die keine Entschädigungen sind, die als vollständige Entschädigung oder Teilentschädigung für einen zeitweiligen Gewinn- oder Profitausfall bezogen werden," eingefügt.

2. In Buchstabe *b*) werden zwischen dem Wort "Entlohnungen" und den Wörtern ", die dem Steuerpflichtigen" die Wörter "und als vollständige Entschädigung oder Teilentschädigung für einen zeitweiligen Gewinn- oder Profitausfall bezogene Entschädigungen" eingefügt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Mai 2018 in Kraft und ist auf die ab dem 1. Januar 2018 gezahlten oder zuerkannten Entschädigungen anwendbar, ausgenommen auf Entschädigungen, die vor dem 1. Januar 2018 als vollständige Entschädigung oder Teilentschädigung für einen zeitweiligen Gewinn- oder Profitausfall festgestellt oder vermutet wurden, und auf Entschädigungen, die ab dem 1. Januar 2018 als vollständige Entschädigung oder Teilentschädigung für einen zeitweiligen Gewinn- oder Profitausfall festgestellt oder vermutet wurden und mit einem Besteuerungszeitraum verbunden sind, der vor Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses geendet hat.

Art. 3 - Der für Finanzen zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 19. April 2018

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen

J. VAN OVERTVELD

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2019/14435]

29 AOUT 2019. — Arrêté royal portant exécution de l'article 85, § 2, alinéa 3 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée en ce qui concerne la formation des registres de perception et recouvrement

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, l'article 85, § 2, alinéa 3, inséré par la loi du 2 mai 2019 ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 juin 2019 ;

Vu l'avis de l'Autorité de protection des données, donné le 7 août 2019 ;

Vu l'avis n° 66.385/1/V du Conseil d'Etat, donné le 24 juillet 2019, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant que l'article 85, § 2, alinéa 3 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, tel que modifié par l'article 14 de la loi du 2 mai 2019 portant des dispositions diverses en matière de taxe sur la valeur ajoutée et modifiant la réduction d'impôt pour libéralités, prévoit que le Roi détermine le mode de formation des registres de perception et de recouvrement ;

Considérant que, vu l'automatisation du titre exécutoire en matière de la taxe sur la valeur ajoutée à partir du 1^{er} avril 2019, il y a lieu de permettre, au décès du contribuable, l'inscription de la dette T.V.A. au registre de perception et recouvrement au nom du défunt, précédée de la mention "Succession". En effet, à défaut de cet arrêté royal d'exécution, lorsque l'administration a connaissance du décès d'un redevable, la sécurité juridique du mécanisme qui consiste à reprendre la dette T.V.A. à un registre de perception et recouvrement au nom du de cujus n'est pas garantie, et le recouvrement qui serait opéré à charge des ayants droits sur la base de ce registre de perception et recouvrement pourrait être remis en cause.

Considérant qu'il s'agit uniquement d'un arrêté d'exécution d'une législation existante et que cet arrêté n'a aucun impact budgétaire, ni l'avis de l'Inspecteur des Finances, aucun accord de la Ministre du Budget ne doit être demandés ;

Sur la proposition du Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La dette fiscale est reprise au registre de perception et recouvrement visé à l'article 85 du Code au nom du redevable.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2019/14435]

29 AUGUSTUS 2019. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 85, § 2, derde lid van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde met betrekking tot de opmaak van innings- en invorderingsregisters

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, artikel 85, § 2, derde lid, ingevoegd bij de wet van 2 mei 2019;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 5 juni 2019;

Gelet op het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op 7 augustus 2019;

Gelet op het advies nr. 66.385/1/V van de Raad van State, gegeven op 24 juli 2019, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat artikel 85, § 2, derde lid van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, zoals gewijzigd bij artikel 14 van de wet van 2 mei 2019 houdende diverse bepalingen inzake belasting over de toegevoegde waarde en tot wijziging van de belastingvermindering voor giften, voorziet dat de Koning de wijze van opmaak van de innings- en invorderingsregisters regelt;

Overwegende dat, gelet op de automatisering van de uitvoerbare titel inzake de belasting over de toegevoegde waarde vanaf 1 april 2019, moet, bij het overlijden van een belastingplichtige, het toegelaten moet worden de btw-schuld in te schrijven in het innings- en invorderingsregister op naam van de overledene, voorafgegaan door de vermelding "Nalatenschap". Immers, bij afwezigheid van dit besluit, wanneer de administratie kennis heeft van het overlijden van een belastingschuldige, is de juridische zekerheid van het mechanisme dat erin bestaat om de btw-schuld te hernemen in een innings- en invorderingsregister op naam van de de cujus niet gegarandeerd en de invordering die zou zijn gestart ten laste van de rechtverkrijgende op basis van dit innings- en invorderingsregister zou in twijfel kunnen worden getrokken.

Overwegende dat het gaat om een louter uitvoeringsbesluit van een bestaande wetgeving en dit besluit op zich geen enkele nieuwe budgettaire weerslag heeft, moet geen akkoord van de Minister van Begroting worden gevraagd;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De belastingschuld wordt op naam van de belastingschuldige opgenomen in een innings- en invorderingsregister bedoeld in artikel 85 van het Wetboek.